

## 2 Pedro 2 Pedro Tyyriti

<sup>1</sup> Jiarỹ, Simaõ Pedro, Jesuisi Kristu deòdu rare. Jesuisi Kristu rybemy rybedu rare. Warybe ritina rewahinyre ityhydỹ̃du mahãdu-ò, Deuxu ywisidỹ̃na mahãdu-ò, Jesuisi Kristu inyтарасadu òbitina òraru-ki, inatyhyna inyboho ijòdirenyreki.

<sup>2</sup> Ruxetòena wiòhedỹ̃na-wana adeeremy kanakemy watzireri Deuxu erydỹ̃na-ki, Inynyrỹ Jesuisi erydỹ̃na-ki. <sup>3</sup> Tahe Deuxu rurutyhy-ribi inydeeremy aõna aõna sõwemy riwahinymyhỹre òbitimy inyboho rokoirekemy iny bededỹ̃nanareny-ki. Tii inyboho ridyrenyre taloosõna òbitiwo-ò, tii inyboho rieryrenytyhyreki.

<sup>4</sup> Tai inydeeremy tuu rarybere, sõwemy aõna aõna kanakemy awityhymy inydeeremy kia rybe rare. <sup>5</sup> Kia rybe bityhynybenykeki, bedede aõmydỹ̃nana bina-ribi bexitabenyke, òta òta widỹ̃na-ribi bexiebenyke. Tule Deuxu rayky wesena-di urihimyo boibeke. <sup>6</sup> Tai tahe ibutumy aruru-di marurunyke aityhydỹ̃na-ò òbiti widỹ̃na bibutumyke, kia-ò bederydỹ̃na bibutumyke, kia-ò ixiwedudỹ̃na bibutumyke, kia-ò widỹ̃nahyyna, kia-ò òbitimy nonana.

<sup>7</sup> Kia-ò ityhydỹ̃du seriòre luuna, kia-ò wiluuna bibutumyke. <sup>8</sup> Kia aõna aõna dori awo-ki ratximyhỹkeki, rexiòlònykeki, arawiòhenanykre Jesuisi Kristu Inynyrỹ bierybenykemy. Tai ityhydỹ̃du wihikỹmy boibekemy. Iny witzira biwiòhenanybenyke. <sup>9</sup> Kia aõna aõna inywo-ki

ratxiõmyhỹkeki, tii heka iruetàlemy ihỹre. Aõbo iòhòmy ratxirerilemy robimyhỹre. Juhu òraruna iribi risuhoremy idi tõhõti rosare. <sup>10</sup> Tai waseriòreboho marurunybenyke atyhymy boibekemy, aityhydỹyna tyyhydỹmy boibekemy. Tai tiu òraruna-txi aixeõna. <sup>11</sup> Kia wesekeki tahe deysana-di birònybenykre Jesuisi Kristu inyтарasadu òlòna bede-ò.

<sup>12</sup> Kia aõna aõna teerytenynte. Inatyhyna tetyhynyhyy atximahãtenynte. Ihãrele tahe itxi arõhõtiiiradỹnyhyrenykre. <sup>13</sup> Tule warumy mahãreu, awimy idi rahõtinyinmahãre kia inatyhyna-di akanaixixadỹnydenykremy. <sup>14</sup> Waumy dori kaki ele elelemy aririkre reeryre. Inynyrỹ Jesuisi Kristu dori kia wadee diteòsinyde. <sup>15</sup> Aõu aõu tahe ararurunytyhymy ararekre kaiboho kia ibutumy õhõti-ribi rosaõtyhykemy. Tule warubuhewo-ribi kia-di mohõtinyhyy boibekre. <sup>16</sup> Tahe adeereny Jesuisi Kristu themynynamy rarybereu, aõ uritere tere ijyymy aõkõ heka relyreri hãbu ijyyna-ribi aõkõ ijytyhymy. Inyboho dori iny iòlòreny loosònatyhymy robimyhỹreny. <sup>17</sup> Tii dori Deuxu inytyby-ribi loosòna wowydyna-wana ritare. Tuu Deuxu loosònawo-ribi narybede: Kai heka Wariòre waluu tate. Jiarỹ reysamy watxireri adee. <sup>18</sup> Kia rybe-ò jiarỹboho raholareny tii-wana hãwãlò ratyy tyre-ki roiremyhỹu. <sup>19</sup> Iwese juhu rybemy rybedu mahãdu rarybere wese, kiamy heka wiji inydeereny ritỹnynymy roimyhỹre. Kaiboho tule kia-ò boholamahãbenyke bityhynmahãbenyke. Iwese iny loosòna-di bedeluru-ki, rethemyhỹre wese. Idi tahe Kristu

kòdòhònkyre, iwese tainahakỹ ròhònkyre wese. Tahe aworeny-ki kanasỹnykremy ratxikre. <sup>20</sup> Kia heka juhoo bierykre: Tyyritirybeõ tiu ixiwanale ritỹnydỹnyõtyhy. <sup>21</sup> Deuxu rybe dori hãbudeewimy aõkõ heka nade juhu Deuxu Tyytybytyhy hãbu dee rybe ritỹnykyre aõmybo rarybekemy.

## 2

<sup>1</sup> Iwese juhoo inyy-ki rybedu inatyhyõna rarybere wese, tule ayreny-ki rybedu inatyhyõna kidierydỹnykremy. Tiiboho kedeerynanykre aõbinabinahãkỹmy. Tiiboho kidiitxenanydenykre. Tule Inynyrỹ kidiseõnykre. Tai tahe aõwesele rexihukre. <sup>2</sup> Sõwemy iny iõta òta erydỹnyra rityhynykre. Tai iny witxira inatyhyna ery dee ibinamy rarybekre. <sup>3</sup> Kia rybedu inatyhyõna adyna-di ratxihyymy roireke tai adeereny raruimyhỹke. Anieru tarasanareny-ò. <sup>4</sup> Iatysyna heka iòhòmky namahãde tule idi dehuna inatyhymy kòdòhònkykremy ihỹre. Ýju mahãdu raðrarunyreu Deuxu tõtxi ririõlemy reare tahe idi rehulemy reare bedebina heòty-ò. <sup>5</sup> Iu bee-di Deuxu suu ritỹmynyreu, òrarudu mahãdu ituere Deuxu tõtxi ririõre. Noe, òbitina rybedule, ritare debò inatxi reurò iny-wana. <sup>6</sup> Sodoma hãwã Omora hãwã-wana aõwesele Deuxu ritoonyre, raðrarunyreki. Brybymy relere. Tai heka iny ribedeerynymyhỹre òraru lau. <sup>7</sup> Kia hãwã-ribi heka Lòjoi sohojile ritare. Lòò òbiti rare. Tii heka terare òrarudu mahãdureki. Tõtxi ririõhyyre. <sup>8</sup> Imahãdu-ki Lòò rasỹnyreu, txuõ txuõlemy iwo rabadewotyhyymyhỹre, aõbinawidỹmybo robire idi roholareki. <sup>9</sup> Tahe

òbiti widỹỹdu urihixina-ribi Inynyrỹ ridykemy rierymyhỹre. Tule ibinamy widỹỹdu mahãdu aõhõkỹmy dỹỹnana riraòmyhỹre. Ywisidỹỹnatxu kedehemynykreò. <sup>10</sup> Ibutu ratyre urari òta òta widỹỹdu mahãdu aõhõkỹmy rotỹỹnykre. Tiiboho Deuxu ruru riseõnyrenymyhỹre. Ixi-di xiwededu wesemy rỹirenyre, ixiluudu wesemy rỹirenyre. <sup>11</sup> Aõbinahakỹlemy biuludu mahãdumy rarybemyhỹrenyrene. Tahe ýju mahãdu iruruna ratyre-di hãre tamy ibinamy rarybeõmyhỹre, Deuxuko-txi. <sup>12</sup> Tahe kia iykaraluu mahãdu iròdu deborehekỹ wesemy ratximyhỹre. Iròdu debore tahe bedehuduna widỹỹmy rare ada ròtenawo-ò rakelemy. Kia hãbu mahãdu aõmybo ròeryõhyymyhỹre dee ibinamy rarybemyhỹ. <sup>13</sup> Tiiboho ixi-di dehuna-di ixi dee kedexiixãwinykre. Tiiboho òraru luumyhỹre txumy dori raòrarunymyhỹre. Awanareny dori riroximahãre, aõbinahakỹtyhy wesemy ayreny-ki ratximyhỹ iòrarunarenymy rybe luureki. <sup>14</sup> Tiiemy iru hãwydyhy rethemy ihỹre tamy òta òtalemy rõhõtinyinmyhỹre. Kia hãbu hãwydyỹweduna rierymyhỹre. Hãwy urihimyò tỹỹwekeki kia hãbu idyna rybe-di rierymyhỹre hãwy-di aõbo tai riurarinymy taòbirenareny rihydỹỹnymyhỹre aõbo tai riurarinymy idi ratximyhỹre. Tiiboho tuedena nihikỹ-di ituerenykre. <sup>15</sup> Òbitiry ririmyhỹrenyrene. Reòsamyhỹrenyrene. Balaaõry dori riheludunymyhỹrenyrene Balaaõ, Beoro riòre òraruòwydỹỹnamy ritakemy ratxireri iòraru luureki. <sup>16</sup> Aõbinahakỹ riwinyreki rexiòwinyrene. Kiamyre heka. Jumenta wesena rybeteremy

tamy rarybere inyrybe wesemy iitx̄ytena-ribi riix̄āwidinykemy. <sup>17</sup> Tiiboho bedidehuna wese roire bee ihoõreki. Yhy biuwetyy tiò ridymyh̄yre wese kia h̄ābu mah̄ādu roire. Tamy bede luruhuk̄y bede riyrubunymy r̄yire. <sup>18</sup> Tiiemy taòrarumy rarybehymy raremyh̄y inyõ aòta òta rybe-dì ridykemy. Inyõ deòsary-ribi ròhònykeki, tii ridylemyh̄yre ix̄ybyle òraruna-ò. <sup>19</sup> Tamyreny rarybemyh̄yre ix̄ideewimy boibekemy. Urile irybedureny òrarunawid̄ȳna deòdumy ih̄yrenyre. <sup>20</sup> Iwese inyõ ijesuna-ribi riatymyh̄ykeki, iatysyd̄ȳdu deòdumy rarekre wesemy. Kiawesele tahe òraruna rare. Inyõ bede aõmyd̄ȳnana òraru-ribi ròhònykeki, tahe ix̄ybyle ròòsekeki, teleu raremyh̄y ratyre ikonanau rat̄ȳnykre. Inynyr̄y Jesuisi Kristu dori tii rierymyh̄yre juhū tahe idi rexideyresanyre kia aõmyd̄ȳnana òraru-ò. <sup>21</sup> Tiiboho ryòbiti rierymyh̄yrenyre. Tahe bede ywina òbiti-ribi rexiòlòd̄ȳnyre. Rieryōhyykeki tamy wimy tuu raremyh̄y, ryt̄myra erysy-ribi rohonyrenyreki. <sup>22</sup> Tiiboho kia rybed̄ȳna hitxina wesemy ih̄yrenyre: –Ijòròsa tahylòina-ò ròòsere. Tule ijò rybed̄ȳna wesemy: –Ix̄ȳni bedi risuhòkeki, tii tasu burena-di ix̄ybyle rexisunyke.

### 3

<sup>1</sup> Kia, waluuna mah̄ādu warybe ritid̄ȳna juhuludu aõk̄õ rare ihewoludu rare. Warybe riti wianadile anoh̄ōti ijirad̄ȳmy watxireri anoh̄ōti riraixixanykemy. <sup>2</sup> Deuxu rybemy rybedu òbitimy rarybemyh̄yre òh̄ōti-ribi rosaõkre, tule Inynyr̄y iny tarasadu bede ywina noh̄ōti losaõmy iwese tarybe deòdu adeeremy rierynanyre wese. <sup>3</sup> Ibutu ratyre,

kia-ribi nohōti losaōmy. Ikonana txuu hābu binahakỹ rybe binatyhy-di kòdòidenykre. Kia hābu òta òta widỹylemy rōhōtinymyhỹre. <sup>4</sup> Kiamy hābu rarybekre. Tiubo Jesuisi Kristu nonana kanakre. Juhu inytybyreny ituereu wiji bededỹỹnanau tiu naōhyymyhỹde. Ibutumy heka juhu bedeu ixi wese hyylemy bede roimyhỹre. <sup>5</sup> Iribi tōhōtiren y rosare ixideewimy Deuxu irybedile biu bede-wana riwinyre. Beribi riwinyre, bedi riwinyre. Iribi tahe bedi bede rahure. <sup>6</sup> Bedi juhuu bede ibutumy rexihura. <sup>7</sup> Tule wiji irybedile bede rỹimyhỹre. Tahe ixybyle kanahukre. Heòty-di kanahukre. Kia txuu ibutumy inybinahakỹ ituekre kia-ribi ixideewilemy kia hābu tōhōti rosare.

<sup>8</sup> Tahe aōsohojibo, waseriòreboho, nohōti-ribi loosarenyōmy. Kia heka rare: Inynyrỹ dee. Txusohoji 1000 beòra wese heka rare. Tule 1000 beòra txusohoji wese rare. Tamy bededỹỹnana aō aōkō rare. <sup>9</sup> Inynyrỹ tarybewesele aōna aōnamy kodotỹỹnykre. Aō raroorehenymyhỹre aōkō rare urile tahe hābu riraōhyymy rỹimyhỹre hābu taòraru-txi tōhōti reakemy. Ibutumy tarasana-ki rỹikemy dori idi ratxireri. <sup>10</sup> Wasidu namyhỹde wasimy Inynyrỹ txuu kòdòhònykre. Biuwetyy, bede-wana rexihukre. Ibutu suludu heka ramyijy heòty adỹỹwesemy ritxienykre. <sup>11</sup> Òbitimy rakatxirenyke. Kia ibutumy ròhònyreki. <sup>12-13</sup> Inyboho heka riraòmyhỹrenyre biuwetyy tỹmyra sutỹmyra-wana. Inynyrỹ dori rarybere kia kidiwahinkyremy.

<sup>14</sup> Tai heka waseriòre waluuboho, òbitimy atximahābenyke kia-ò dori teraòmahātenyte. Tii

kanakreu umyreny robikre ywimy, òbitimy, inyõ heka umyreny ibinamy rarybeõtyhy. <sup>15</sup> Rexiroorehenymyhÿre ibutumy iny tarasanarenymy. Tule inyseriõre Paulo adeereny ròritidÿÿre ibede eryna Deuxu tamy riwahinyre. <sup>16</sup> Kiamy tule aõna aõnamy tii ròritidÿÿre. Tahe iritina-ki aõbo isiratyhyre ierykõnatyhymy roire òbiti mahãdu aõkõ kia rybe-di aõwitziramybo rierynanymyhÿre. Iwese ijõ Ryberiti-di riwinyre wese. Tai heka tiiboho ituereny. <sup>17</sup> Kaiboho tahe waityhydÿÿdu seriõre bexihãrubenyke ilau teòsana-di aradyrenyheny. Tai kaiboho beòsabenyke. <sup>18</sup> Inynyrÿ Jesuisi Kristu wiòhedÿÿna-di ibedeerydÿÿna-di maumynybenyke. Wowydyna ibutumy tamy kanakemy idi wãhãre wiji tyhymy rareke. Kie.

## **Deuxu Rybe Tyyriti** **New Testament in Karajá (BR:kpj:Karajá)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Karajá

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Karajá [kpj], Brazil

### **Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Karajá

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

55ce0bcd-101e-52a3-984e-847027efe150